**Фамилия переводчика \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**Направление перевода: китайский->русский**

**Предметная область: Юриспруденция**

**Примечание 1: Необходимо сделать перевод приведенного ниже фрагмента текста**

**Примечание 2: Перевод текста размещается в столбце “Перевод”.**

|  |  |
| --- | --- |
| **Оригинал** | **Перевод** |
| 中信银行外汇交易通平台服务协议 |  |
| （2.0 版，2022 年） |  |
| 甲方： |  |
| 住所： |  |
| 法定代表人/负责人： |  |
| 乙方：中信银行股份有限公司 分行 |  |
| 住所： |  |
| 法定代表人/负责人： |  |
| 甲方拟通过中信银行“外汇交易通平台”办理外汇交易业务，经友好协商， 甲乙双方达成如下协议： |  |
| 第一条 释义 |  |
| 1、外汇交易通平台，指中信银行股份有限公司（下称“中信银行”）为法人机构类客户提供的外汇交易业务网络服务平台（以下简称“平台”或“外汇交易通平台”）。 |  |
| 2、外汇交易业务，指各类以汇率为标的的金融交易业务，具体包含外汇即期交易业务以及远期、掉期、期权等外汇衍生品交易业务。 |  |
| 3、工作日，指乙方对公营业的任何一日，法定节假日除外。 |  |
| 4、货币对：外汇交易中两种货币成对交易，称为一个货币对。 |  |
| 第二条 风险揭示 |  |
| 甲方确认，在签署本协议的同时，甲方已经审慎阅读并同时签署《外汇交易业务风险说明书》（附件一），对通过中信银行外汇交易通平台办理外汇交易业务的风险具有充分的认知，自愿申请开通中信银行外汇交易通平台服务。 |  |
| 甲方应当根据自己的判断自行决定外汇交易的品种和交易时机，并承担所可能引发的市场风险、财务风险、法律责任等。 |  |